106

JOSE LLOREDA CAMACHO & CO.
ABOGADOS
Calle 72 No. 5-83 Piso 5, Bogotá, D.C. Tel: 6069700 Fax 6069701

Señor
SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y CO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
E. S.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
No. 08-019255- -00003-0000
Fecha: 2008-05-23 15:56:02 Dep. 2020 NUECREACIONI
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 379 FASENACIONALII
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 37

Re: P1.-**PARTEX SERVICES PORTUGAL-SERVICOS PARA A INDÚSTRIA PETROLÍFERA, S.A.**-Solicitud de Patente de Invención en Fase Nacional PCT para **"PROCESO Y DISPOSITIVO PARA LA SEPARACIÓN DE LÍQUIDOS EMULSIONADOS EN MEZCLAS DE LÍQUIDOS Y GASES DISUELTOS EN MEZCLAS DE LÍQUIDOS Y GASES POR REDUCCIÓN LOCALIZADA DE PRESIÓN"**.-Clase **B01D 3/34**.-Expediente número **08-019.255**.-

1. Me refiero al auto dictado por ese Despacho notificado por fijación en lista de 28 de Marzo de 2008.

2. Dando cumplimiento al mencionado requerimiento, atentamente me permito presentar a ese Despacho el documento que acredita el traspaso que el autor del invento de la referencia, hace a favor de mi representado de sus derechos sobre el mismo, debidamente apostillado y junto con su Traducción Oficial No. 4797 debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo el número 764306 de 20 de Mayo de 2008.

3. De otro modo, me permito presentar fotocopia, debidamente autenticada por Notario Público, del documento que acredita a la SUSCRITA y/o al doctor GUSTAVO TAMAYO y/o al doctor IGNACIO SANTAMARIA y/o al doctor ENRIQUE ALVAREZ en los términos del parágrafo 1º del Artículo 543 del Decreto-Ley 410 de 1971, como Representantes Legales en Bogotá para todos los asuntos relacionados con la Propiedad Industrial de la sociedad **PARTEX SERVICES PORTUGAL-SERVIÇOS PARA A INDÚSTRIA PETROLÍFERA, S.A.**, una sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes de Portugal y domiciliada en Lisboa, Portugal.

JOSE LLOREDA CAMACHO & CO.

Calle 72 No. 5-83 Piso 5, Bogotá, D.C. Tel: 6069700 Fax 6069701

En consecuencia, atentamente solicito a ese Despacho reconocerme personería, en este asunto, de conformidad con el documento de Representación Legal para todos los asuntos de la Propiedad Industrial en Bogotá de la sociedad **PARTEX SERVICES PORTUGAL-SERVIÇOS PARA A INDÚSTRIA PETROLÍFERA, S.A.**, otorgado a favor de la **SUSCRITA (ALICIA LLOREDA)** y/o al doctor GUSTAVO TAMAYO y/o al doctor IGNACIO SANTAMARIA y/o al doctor ENRIQUE ALVAREZ de acuerdo con la copia debidamente autenticada ante Notario Público que adjunto al presente expediente (Artículos 26 y 39 de la Decisión 486 de la Comunidad Andina de Naciones).

4. Con el texto del documento mencionado presento, así mismo, fotocopias, debidamente autenticadas por Notario Público, de:

(a) Certificación Notarial expedida el 8 de Abril de 2008, que acredita la representación del solicitante;

(b) Traducción Oficial No. 4799 correspondiente a las partes pertinentes del documento anterior, también debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo el número 764305 de 20 de Mayo de 2008; y

(c) Certificación expedida por el Departamento de Registro Comercial de Lisboa el 6 de Mayo de 2008, junto con su traducción Oficial No. 4798, debidamente apostillada y legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo el número 764307 de 20 de Mayo de 2008, que acredita la existencia y registro del solicitante.

5. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y continuar con el trámite correspondiente.

Señor Superintendente,

ALICIA LLOREDA RICAURTE

T.P. 53.215

Consuelo Santamaría Santa María
Traductora Oficial Juramentada
Resolución 8085
Santafé de Bogotá - Colombia

TRADUCCION OFICIAL N° 4797 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN PORTUGUES EFECTUADA EL 15 DE MAYO, 2008, POR CONSUELO S. DE SANTA MARIA, C.C. 20.165.246 DE BOGOTA, INTERPRETE Y TRADUCTORA OFICIAL SEGUN RESOLUCION N° 8085 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA – SANTAFE DE BOGOTA – COLOMBIA. ----------

---

Un (1) Sello en idioma portugués que aparece a continuación de un (1) documento escrito en español e inglés: **TRASPASO** - de un invento realizado y cedido por la Empresa: **"PARTEX SERVICES PORTUGAL – SERVIÇOS PARA A INDUSTRIA PETROLIFERA, S.A."** – de Lisboa, Portugal -

Dado y firmado en Lisboa, Portugal – (fdo): firma ilegible de Antônio José Silva Valente. –

Un (1) sello: - Reconozco la firma supra de Antônio José Silva Valente, hecha(s) por el(los) propio(s) en mi presencia, persona(s) cuya(s) identidad(es), por medio de la exhibición de la B – I -- N° 366653, emitida el 26-11.03 por el(los) S-I-. de LX. - Lisboa, Notaría de Carlos da Silva Almeida – 18 de Marzo de 2008. - Cuenta N° 2035 , 3° AC/ autorizado por delegación del Notario - (fd): firma ilegible. -

Un (1) sello seco: Carlos (nombre ilegible) Da Silva Valente - Notario – Lisboa. – firma ilegibe. -

S. - escudo - R. - PROCURADURIA GENERAL DE LA REPUBLICA -

- APOSTILLA – (Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961) – puesta en Portugal - escrita en español y francés. - registrada bajo el N° 3143/2008. - Firmada por: firma ilegible de Fernando José Matos Pinto Monteiro. –

Un (1) sello seco: - PROCURADURIA GENERAL DE LA REPUBLICA DE PORTUGAL .

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA DEL DOCUMENTO ORIGINAL EN PORTUGUES QUE TENGO A LA VISTA. DOY FE.....

Consuelo Santamaría Santa María
Traductora Oficial Juramentada
Resolución 0085

C 20 65 26 Bgt.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
DIRECCION DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.
MAY 20 A 10 33

764306
Consuelo Santamaría
DOY FE: LA ANTECEDENTE
DOCUMENTO DESCRIPTO
AS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

110

S. R.

PROCURADORIA-GERAL DA REPÚBLICA

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. País (Pays): Portugal
   Este documento público (Le présent acte public)
2. foi assinado por (a été signé par) Luísa Maria Gonçalves Kuti --
   ---
3. agindo na qualidade de (agissant en qualité de) Segunda Adjunta ----------
   ---
4. e tem o selo XXXXXXXX de (est revêtu du sceau / XXXX du) CARTÓRIO NOTARIAL DE LISBOA DO NOTÁRIO CARLOS MANUEL DA SILVA ALMEIDA ----------

Reconhecido (Attesté)

5. em Lisboa (à Lisbonne) 6. a (le) 2008.03.19
7. pelo Procurador-Geral da República (par le Procureur Général de la République)
8. Sob o nº (sous le nº) 3143/2008
9. selo / XXXXXo (sceau / XXXX):

10. **Assinatura** (Signature):

MER (Fernando José Matos Pinto Monteiro)

111

ASSIGNMENT

The undersign,

ANTÓNIO JOSÉ SILVA VALENTE

domiciled in

Quinta do Perú, Lote 139, 2975-666 Quinta do Conde - Portugal

hereby state under oath to be sole and true inventor of

Process and device for separation of liquids emulsified in mixtures of liquids and gases dissolved in mixtures of liquids and gases by localized pressure reduction

State, as well that assign, without reservations or limitation, in favor of

PARTEX SERVICES PORTUGAL - SERVIÇOS PARA A INDÚSTRIA PETROLÍFERA, S.A.

A corporation organized and existing under the laws of Portugal

domiciled at

Rua Ivone Silva, 6-1º., Edifício Arcis, 1050-124 Lisboa - Portugal

all rights inherent to said invention, and that the above mentioned corporation hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent in the Republic of Colombia.

Antonio Valente

António José Silva Valente

TRASPASO

Los abajo firmados

ANTÓNIO JOSÉ SILVA VALENTE

Domiciliado en

Quinta do Perú, Lote 139, 2975-666 Quinta do Conde - Portugal

declaramos bajo juramento ser únicos y verdaderos inventor de

Proceso y dispositivo para la separación de líquidos emulsionados en mezclas líquidas y gases disueltos en mezclas de líquidos y gases por reducción localizada de presión

Declaramos así mismo que cedemos y transferimos sin reserva ni limitación, a favor de

PARTEX SERVICES PORTUGAL-SERVIÇOS PARA A INDÚSTRIA PETROLÍFERA, S.A.

Una sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes de

Portugal

domiciliada en

Rua Ivone Silva, 6-1º, Edificio Arcis, 1050-124 Lisboa - Portugal

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada sociedad queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia

Reconheço a assinatura Aspira de António José Silva Valente feita(s) pelo(s) próprio(s) na minha presença, pessoa(s) cuja(s) identidade(s) verifiquei, pela exibição do B.I. nº 366653 emitido em 26.11.03, pelos S.I.C. de Lx

LISBOA E CARTÓRIO NOTARIAL DE Carlos Manuel da Silva Almeida

18 de Março de 2008

Conta nº 2035-0[illegible] autorizado por delegação do Notário

[illegible]

CERTIFICADO NOTARIAL

A los días del mes de de 200 , compareció personalmente ante mí, Notario Público,

a quien doy fé de conocer y me consta que la persona descrita y firmante del documento que precede, declarando ante mí que otorga el mismo para los fines y propósitos que en él se expresan.

Notario Público

NOTARIAL CERTIFICATE

On this day of 200 personally appeared before me, a Notary Public,

to me known and known to me to be the person described in and who executed the foregoing document, and duly acknowledged to me that executed the same for the uses and purposes therein expressed.

Notary Public

6

TRADUCCION OFICIAL N° 4799 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN PORTUGUES EFECTUADA EL 15 DE MAYO, 2008, POR CONSUELO S. DE SANTA MARIA, C.C. 20.165.246 DE BOGOTA, INTERPRETE Y TRADUCTORA OFICIAL SEGUN RESOLUCION N° 8085 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA – SANTAFE DE BOGOTA – COLOMBIA. ----------

---

João Calado

ABOGADO

Tarjeta Profesionbal N° 208271, CDL 16-03-2005 – Cont. Fiscal N° 211 110 957 cód. 2089 S.F. Santarém –

21.388 16 22 – Fax: 386 20 26 – E-mail: joaocalado-208271@adv.oa.pt - Rua Sampio Bruno, 71 – R/c Dto 1350 – 282 Lisboa. –

AUTENTICACION

DE FIRMA

"Art. 38" del DL N° 76-A/2006 del 29 de Marzo

Decreto N° 657-B/2006 del 29 de Junio"

El signatario, abogado inscrito en la Comarca de Lisboa, titular de la cédula profesional N° 208271, del 16-03-2005, reconoce la firma de Fernando Antônio da Silva Barata Alves, natural de Coimbra (Santa Cruz), residente en la Rua Bernardo de Albuquerque, 104, en Coimbra, cuya identidad verificó como con su Tarjeta de Identidad número 4124566, emitida el 13-08-1957, por el Archivo de Identificación de Coimbra , en la calidad de Administrador de PARTEX SERVICES PORTUGAL – SERVIÇOS PARA LA INDUSTRIA

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA

21 MAY 2008

JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

PETROLIFERA, SA, con poderes para el acto, lo que verificó con el certificado del Departamento del Registro Comercial de Lisboa – 4ª sección, emitida el 28-11-2007.

Lisboa, 08 de abril de 2008.

Registrado en la O.A. bajo el N° 20827L/51

JOÃO CALADO

Abogado

Tarjeta Profesional N° 20827L CDI 16-03-2005
Cont. Fiscal 211110 957 COD. 2089 S.F. SANTARÉM
Dirección de E-mail:
Teléfono: 21 388 16 22 – Telefax: 21 386 20 26
R. Sampaio Bruno, 71 – R/C Sto 1350-282 Lisboa
(fdo): João Calado

CONO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
21 MAY 2008
JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

REGISTRO ONLINE DE LOS ACTOS DE LOS ABOGADOS

Artículo 38.º del Decreto-Ley Nº 76-A/2006, del 29-03

Decreto Nº 657-B/2006, del 29-06

Dr.(a) João Calado

TARJETA PROFESIONAL: 20827L

IDENTIFICACION DE LA NATURALEZA Y ESPECIE DEL ACTO

Reconocimiento con menciones especiales por semejanza

IDENTIFICACION DE LOS INTERESADOS

Fernando Augusto de Melo Antunes

BI Nº 2889394

EJECUTADO EL: 2008-04-08 18:53

REGISTRADO EL: 2008-04-08 18:53

CON EL Nº: 20827L/53

Podrá consultar este registro en

S. - escudo - R. - PROCURADURIA GENERAL DE LA REPUBLICA - - APOSTILLA – (Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961) – puesta en Portugal - escrita en español y francés. - registrada bajo el Nº 3879/2008. - Firmada por: firma ilegible de Fernando José Matos Pinto Monteiro. – 0.

Un (1) sello seco: - PROCURADURIA GENERAL DE LA REPUBLICA DE PORTUGAL - NOTARIA – LISBOA -

---

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA DEL DOCUMENTO ORIGINAL EN PORTUGUES QUE TENGO A LA VISTA. DOY FE.....

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA

21 MAY 2008

JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

C.C. 20.165.216 de Bgta

115

S. R.

PROCURADORIA-GERAL DA REPÚBLICA

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. País (Pays): Portugal
   Este documento público (Le présent acte public)
2. foi assinado por (a été signé par) João Calado----------
   ---
3. agindo na qualidade de (agissant en qualité de) Advogado -------
   ---
4. e tem o selo ou carimbo de (est revêtu du sceau/timbre du) JOÃO CALADO - ADVOGADO - C. P. 20827L ----------
   ---

Reconhecido (Attesté)

5. em Lisboa (à Lisbonne) 6. a (le) 2008.04.09
7. pelo Procurador-Geral da República (par le Procureur Général de la République)
8. Sob o nº (sous le nº) 3879/2008
9. selo / carimbo (sceau / timbre):
10. **Assinatura** (Signature):

MER (Fernando José Matos Pinto Monteiro)

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA

21 MAY 2008

JUAN MANUEL PUTERO MEDINA
NOTARIO

116

ɔ firmados,

:X SERVICES PORTUGAL – SERVIÇOS PARA A INDÚSTRIA PETROLÍFERA, S.A.

domicilio en

Rua Ivone Silva, 6 – 1, Edificio Arcis, P 1050-124 Lisboa - PORTUGAL

nombramos por el presente a ALICIA LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ, domiciliados en Bogotá, Colombia, con oficinas en dicha ciudad, Calle 72 No. 5-83, piso 6o., nuestros representantes legales y verdaderos en Bogotá, con facultades para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales, con el fin de dar cumplimiento al parágrafo 1o. del artículo 543 del decreto 410 de 1971.

Los doctores ALICIA LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ, o los apoderados que cualquiera de ellos designe, quedan especialmente facultados para representarnos ante las autoridades colombianas, administrativas, judiciales o de policía, en todos los trámites relativos a la propiedad industrial, a cuyo efecto les facultamos para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al objeto indicado; elevar solicitudes, declaraciones, reclamos, recursos y presentar desistimientos; formular descripciones, enmiendas, limitar el alcance de las solicitudes, presentar oposiciones y apelaciones; instaurar cancelaciones, renunciar total o parcialmente a los registros, abonar todos los impuestos y cuotas y efectuar todo otro pago determinado por la ley; recibir todos los documentos y valores, dando el descargo respectivo; llenar cualesquiera otros requisitos y tomar, en fin, todas las medidas que creyeren conducentes al resguardo de nuestros intereses; y en caso de producirse oposición, pasando los antecedentes a los tribunales, quedan facultados para tomar intervención como demandantes o demandados ante los jueces que sean competentes, pudiendo transar, someter a árbitros, desistir, percibir y apelar, con todas las demás facultades que resulten necesarias, y por el presente declaramos desde ahora válido y bueno cuanto dichos representantes y/o los apoderados que cualquiera de ellos nombre hicieren en nuestro beneficio.

Asimismo, facultamos a los doctores ALICIA LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ, para solicitar en la Oficina de Propiedad Industrial la protocolización de este documento y de cualquier poder que cualquiera de ellos otorgue a nombre nuestro.

Dado y firmado

Fernando António da Silva Barata Alves
(Member of the Board of Directors)

Fernando Augusto de Melo Antunes
(Member of the Board of Directors)

The undersigned,

PARTEX SERVICES PORTUGAL - SERVICOS PARA A INDUSTRIA PETROLÍFERA, S.A.

domiciled at

RUA IVONE SILVA, 6-1, EDIFICIO ARCIS, P 1050-124 LISBOA - PORTUGAL

hereby appoint, ALICIA LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ, of Bogota, Colombia, with offices in said town, Calle 72 No. 5-83, Sixth Floor, our true and legal representatives in Bogotá, with power to receive notifications and to appoint judicial or extrajudicial agents, so as to comply with paragraph 1o. of article 543 of decree 410 of 1971.

Doctors ALICIA LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ, or the agents by any one of them appointed, are especially empowered to represent us before the administrative, judicial or police authorities of Colombia, in all proceedings pertaining to industrial property, for which purpose we authorize them to take before the said authorities all the necessary steps for the said end; to file petitions, declarations, claims, recourses and withdrawals, to draw up specifications; to file amendments, to limit the scope of applications, file oppositions; file cancellations total or partially waive registrations, to pay all installments and effect all other payments prescribed by law; to receive proper receipts, to comply with all other requirements and, in short, to take all those measures which they may deem fit for the protection of our interests; and in case of opposition, where the proceedings be passed over to the courts, we authorize said agents to act on our behalf, as complainants as well as defendants, before the competent judges, with full powers to make arrangements, to submit to arbitrators, to desist, to collect, to appeal and, in short, with all such further powers as may be required, and we hereby declare from now on as valid and good all that said representatives and/or the agents by any one of them appointed may do for our benefit.

We also authorize doctors ALICIA LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ, to apply for protocolization of this document and of any power of attorney by any one of them conferred in our name, before the Office of Industrial Property.

Given and signed this

NOTA RY SHOULD EXECUTE OTHER SIDE

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A MI VISTA

21 MAY 2008

JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

JOÃO CALADO
ADVOGADO
Cédula Profissional nº 20827L CDL 16-03-2005 · Cont. Fiscal nº 211 110 957 cód.2089 S.F. Santarém
Fax: 21 386 20 26 · E-mail: joaocalado-20827L@adv.oa.pt · Rua Sampaio Bruno, 71 – R/c Dto 1350 – 282 Lisboa

RECONHECIMENTO
DE ASSINATURA

"Art. 38º do DL nº 76-A/2006 de 29 Março
Portaria nº 657-B/2006 de 29 Junho "

O signatário, advogado inscrito pela Comarca de Lisboa, titular da cédula profissional nº 20827L, de 16-03-2005, reconhece a assinatura de Fernando António da Silva Barata Alves, natural de Coimbra (Santa Cruz), residente na Rua Bernardo de Albuquerque, 104, em Coimbra, cuja identidade verificou em face do seu Bilhete de Identidade número 4124566, emitido em 13-08-1957 pelo Arquivo de Identificação de Coimbra, na qualidade de Administrador da PARTEX SERVICES PORTUGAL – SERVIÇOS PARA A INDÚSTRIA PETROLÍFERA, SA, com poderes para o acto, o que verificou em face de certidão da Conservatória do Registo Comercial de Lisboa – 4ª Secção, emitida em 28-11-2007.

Lisboa, 08 de Abril de 2008

Registado na O.A. sob o nº 20827L/51

JOÃO CALADO
ADVOGADO
CÉDULA PROFISSIONAL Nº 20827L CDL 16-03-2005
CONT. FISCAL 211 110 957 CÓD. 2089 S.F. SANTARÉM
ENDEREÇO DE E-MAIL: joaocalado-20827L@adv.oa.pt
TELEFONE: 21 388 16 22 • TELEFAX: 21 386 20 26
R. SAMPAIO BRUNO, 71 - R/C DTO 1350282 LISBOA

EL NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
21 MAY 2008
JUAN MANUEL BOTERO PEDINA
NOTARIO

118

REGISTO ONLINE DOS ACTOS DOS ADVOGADOS

Artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 76-A/2006, de 29-03
Portaria n.º657-B/2006, de 29-06

Dr.(a) João Calado
CÉDULA PROFISSIONAL: 20827L

IDENTIFICAÇÃO DA NATUREZA E ESPÉCIE DO ACTO

Reconhecimento com menções especiais por semelhança

IDENTIFICAÇÃO DOS INTERESSADOS

Fernando António da Silva Barata Alves
BI nº. 4124566

EXECUTADO A: 2008-04-08 18:33

REGISTADO A: 2008-04-08 18:34
COM O Nº: 20827L/51

Poderá consultar este registo em https://oa.pt/validar.php?id=4910545+327108.

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA

21 MAY 2008

JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

JOÃO CALADO
ADVOGADO

Cédula Profissional nº 20827L CDL 16-03-2005 · Cont. Fiscal nº 211 110 957 cód.2089 S.F. Santarém
16 22 · Fax: 21 386 20 26 · E-mail: joaocalado-20827L@adv.oa.pt · Rua Sampaio Bruno, 71 – R/c Dto 1350 – 282 Lisboa

RECONHECIMENTO
DE ASSINATURA

"Art. 38º do DL nº 76-A/2006 de 29 Março
Portaria nº 657-B/2006 de 29 Junho "

O signatário, advogado inscrito pela Comarca de Lisboa, titular da cédula profissional nº 20827L, de 16-03-2005, reconhece a assinatura de Fernando Augusto de Melo Antunes, natural de Águeda, residente na Rua Diogo Cão, nº 8 – 7º D.to, em Portela - Loures, cuja identidade verificou em face do seu Bilhete de Identidade número 2889394, emitido em 16-02-1998 pelo Arquivo de Identificação de Lisboa (MNE), na qualidade de Administrador da PARTEX SERVICES PORTUGAL – SERVIÇOS PARA A INDÚSTRIA PETROLÍFERA, SA, com poderes para o acto, o que verificou em face de certidão da Conservatória do Registo Comercial de Lisboa – 4ª Secção, emitida em 28-11-2007.

Lisboa, 08 de Abril de 2008

Registado na O.A. sob o nº 20827L/53

JOÃO CALADO
ADVOGADO
CÉDULA PROFISSIONAL Nº 20827L CDL 16-03-2005
CONT. FISCAL 211 110 957 CÓD. 2089 S.F. SANTARÉM
ENDEREÇO DE E-MAIL: joaocalado-20827L@adv.oa.pt
TELEFONE: 21 388 16 22 • TELEFAX: 21 386 20 26
R. SAMPAIO BRUNO, 71 - R/C DTO 1350-282 LISBOA

JUAN MANUEL BOTERO MEDINA, NOTARIO DEL SEXTO DEL CIRCULO DE SANTARÉM, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
21 MAY 2008
JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

120

REGISTO ONLINE DOS ACTOS DOS ADVOGADOS

Artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 76-A/2006, de 29-03
Portaria n.º657-B/2006, de 29-06

Dr.(a) João Calado
CÉDULA PROFISSIONAL: 20827L

IDENTIFICAÇÃO DA NATUREZA E ESPÉCIE DO ACTO

Reconhecimento com menções especiais por semelhança

IDENTIFICAÇÃO DOS INTERESSADOS

Fernando Augusto de Melo Antunes
BI nº. 2889394

EXECUTADO A: 2008-04-08 18:53

REGISTADO A: 2008-04-08 18:53
COM O Nº: 20827L/53

Poderá consultar este registo em https://oa.pt/validar.php?id=4910840+183275.

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
21 MAY 2008
JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

TRADUCCION OFICIAL N° 4798 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN PORTUGUES EFECTUADA EL 15 DE MAYO, 2008, POR CONSUELO S. DE SANTA MARIA, C.C. 20.165.246 DE BOGOTA, INTERPRETE Y TRADUCTORA OFICIAL SEGUN RESOLUCION N° 8085 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA – SANTAFE DE BOGOTA – COLOMBIA. ----------

---

Luiza Maria de Carvalho Vieira

Notaria

Largo dos Santos, N° 9, 1° Dto. 1249-015 LISBOA

Tel: 21 393 34 00/8 – Fax: 21 393 34 09

E-mail: luizavieira.notaria@mail.telepac.pt

CERTIFICADO DE TRADUCCION

--- El día ocho de Mayo del año dos mil ocho, en la Notaría de Lisboa de Luiza Maria de Carvalho Vieira, situada en esta ciudad en el Largo de Santos, número 9, primer piso derecha, ante mi, Notaria, compareció como otorgante: ----------

--- **MARIA LUISA ROLO DO NASCIMENTO METELLO STUBNER LUCAS,** NIF 205 134 157, natural de la parroquia de Alvalade, división administrativa de Lisboa, casada, con domicilio profesional en la Rua das Flores, N° 74, 4° piso, en Lisboa, titular del B.I. , N° 11456019 fechado el 12/10/2006 emitido en Lisboa por los SIC, quien declaró, bajo compromiso de honor, que la traducción al Idioma Inglés, en anexo, hecha por ella, es una traducción correcta y fiel de una fotocopia autenticada del Certificado del Registro Comercial de Lisboa de la sociedad anónima denominada

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA

21 MAY 2008

JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

"PARTEX SERVICES PORTUGAL – SERVIÇOS PARA A INDUSTRIA PETROLIFERA, S.A." en Idioma Portugués, asumiendo por el mismo, completa responsabilidad. ----------

--- Verifiqué la identidad de la otorgante por medio de la exhibición de la citada tarjeta de Identidad. ----------

--- El presente Certificado será firmado por mi y por la traductora quien también, va a rubricar el documento y firmar la traducción. ----------

--- Este certificado fue leído en voz alta a la otorgante y explicado a la misma su contenido en su presencia.

La Traductora

(fdo): firma ilegible

La Notaria

(fdo): firma ilegible

Cuenta registrada bajo el N° PAO 1725 - una (1) rúbrica.-

Aparece a continuación un (1) documento escrito en inglés de cinco páginas (5) con la firma ilegible de la traductora. –

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA

21 MAY 2008

JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

123

R J

NOTARIO

RUI JAUNARIO
NOTARIO

CERTIFICO:

1. Que la fotocopia anexa a este certificado, está de confomidad con el original;
2. Que fue extraida del documento presentado.
3. Que ocupa **cuatro** páginas, las cuales llevan estampado el sello seco de esta Notaría y están numeradas y firmadas por mi.

Lisboa, **seis de Mayo del dos mil ocho**

El Notario Colaborador, en el uso de la delegación competente.

(fdo): firma ilegible

Registrado bajo el N° **PA 2206/2008**

Fue emitido un recibo

(fdo): firma ilegible

Dos (2) sellos secos: - RUI MANUEL JUSTINO JANUARIO - Notario - Lisboa –

Avenida 5 de Outubro, N° 52, 1.° Esq. 1050-058 Lisboa

Tel: 21 357 60 49 / 60 / 51 – Fax: 21 357 80 00 – email: rjnotario@netcabo.pt

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA

21 MAY 2008

JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

124

IRN

Departamento de Registro Comercial de Lisboa

Avenida Fontes Pereira de Melo, N° 7 a 13 – 8° y 9.° Piso 1050-115 LisboaEmail:

crcom.lisboa@dgrm.mj.pt

Relativo al certificado exigido bajo el N° 22510/2007

CERTIFICO

Que el presente documento conteniendo 4 hojas incluyendo esta, reproduce de conformidad con el original, El Contenido de la Matrícula e Todas las inscripciones Vigentes, todo lo que respecta la sociedad anónima PARTEX SERVICES PORTUGAL – SERVIÇO PARA A INDUSTRIA PETROLIFERA S.A. matriculada bajo el número 5037481.

Todas las hojas van numeradas, rubricadas y autenticadas con el sello seco exclusivo de est a oficina.

Departamento de Registro Comercial de Lisboa, 200711-28 15:05.

Escribiente,

(fdo): Cristina Baldo Cruz

Cristina Maria Nobre Ribeiro Baldo da Cruz

Un (1) sello seco ilegible – con dos firmas ilegibles.

2007-11-28 Certificado9 22510/2007 – página 1/4

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA

21 MAY 2008

JUAN MANUEL ROTERO MEDINA
NOTARIO

Matrícula

Nº de Matrícula: 503748781

Firma: PARTEX SERVICES PORTUGAL – SERVIÇOS PARA A INDUSTRIA PETROLIFERA, S.A.

Naturaleza Jurídica: SOCIEDAD ANONIMA

Sede: Rua Ivone Silva, 6, 1°, Edificio Arcis

Distrito: Lisboa Concejo: Lisboa Parroquia: Nossa Señora de Fátima

1050 LISBOA

Departamento del Registro Comercial de Lisboa – 4ª Sección

Corresponde a la matrícula anterior Nº 5583/19960930 en el Departamento del Registro Comercial de Lisboa – 4ª Sección

Inscripciones – Registros – Anotaciones

Insc. 1 – Ap. 07/19960930 – CONTRATO DE SOCIEDAD Y DESIGNACION DE MIEMBRO(S) DE ORGANO(S) SOCIAL(ES)

FIRMA: PETROPRIMO – SERVIÇOS PARA A INDUSTRIA PETROLIFERA S.A.

NIPC: 503748781

NATURALEZA JURIDICA: SOCIEDAD ANONIMA

SEDE: Rua Ivone Silva, 6, 1°, Edificio Arcis

Distrito: Lisboa Concejo: Lisboa Parroquia: Nossa Señora de Fátima

1050 LISBOA

OBJETO: Prestación de servicios, principalmente estudios técnico-económicos, fiscalización, diponibilización de peritos y la gestión de intereses en el ámbito de la industria de petróleo y gas.

CAPITAL: 50.000,00 Euros

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA

21 MAY 2008

JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

ACCIONES :

Número de acciones : 50000

Valor nominal : 1.000 Euros

FORMA DE OBLIGAR/ORGANOS SOCIALES:

Forma de obligar: Por medio de la firma conjunta de dos administradores, de un administrador en el uso de poderes delegados y en los límites de esos poderes o también por la firma de mandatarios de la sociedad en loe términos y límites de lo correspondiente al mandato.

Estructura de la administración: Ejercida por un consejo de administración compuesto por tres miembros, elegidos en una asamblea general, el cual designará también el presidente.

Estructura de la fiscalización: Ejercida por un fiscal único.

Duración de los mandatos: 4 años

ORGANO(S) DESIGNADO(S)

CONSEJO DE ADMINISTRACION:

Antonio José da Costa Silva

Cargo: Presidente Estado Civil: casado

Residencia/Sede: Rua Actriz Adelina Fernández, 25, 3° esq°

Linda-a-Velha

Fernando Antonio da Silva Barata Alves

Cargo: Presidente Estado civil: casado

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
21 MAY 2008
JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

163

Residencia/Sede: Rua Bernanrdo de Albuquerque, 104.

Coimbra

Fernando Augusto de Melo Antunes

Cargo ***designado en 2004-11-30 Estado civil: casado

Residencia/Sede: Rua Diogo Cão, 8,7° dt°, Portela

Loures

FISCAL UNICO:

"KPMG & Asociados – Sociedad de Revisores Oficiales de Cuentas, S.A."

Residencia/Sede. Edicio Monumental, Av. Praia da Vitória, 72, 11°.

Lisboa

SUPLENTE(S) DEL FISCAL UNICO:

Fernando Manuel Carvalhos Pereira

Cargo *** ROC Estado civil: casado

Residencia/Sede: Edicio Monumental, Av. Praia da Vitória, 72, 11°

Lisboa

Plazo de duración del (de los) mandato(s): Cuatrienio 2004/2007

Fecha de la deliberación: 2004-03-31

Extracto actualizado de la ficha de las inscripciones Nos. 1 (publicada en el DR el 12-1996-09), 15, 16 av. 2 a la Inc.. N° 3 y av. 2 a la inscr. N° 15.

Departamento del Registro Comercial de Lisboa – 4ª Sesión

O(A) Adjunto(a) de la Registradora, Maria Alexandra Abrantes Amaral

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA

21 MAY 2008

JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

Insc. 2 – Ap. 33/19970402 – DELIBERACION DE MANTENIMIENTO DEL DOMINIO TOTAL.

SOCIEDAD DOMINANTE:

PARTEX SERVICES COPORATION

FECHA DE LA DELIBERACION:

1997-02-17

Transcripción de la ficha de la inscripción N° 4 (publicada en el DR en 1997-05-21)

Departamento del Registro Comercial de Lisboa – 4ª Sección

O(A) Adjunto(a) del Registrador, Maria Alexandra Abrantes Amaral

Insc. 3 – PC 20050525 – PRESTACION DE CUENTAS INDIVIDUAL

Año de la prestación de Cuentas: 2004

Departamento del Registro Comercial de Lisboa – 4ª Sección

O(A) Adjunto(a) del Registrador, Maria Alexandra Abrantes Amaral

Insc. 4 – AP. 13/20060531 – PRESTACION DE CUENTAS INDIVIDUAL

Año de la Prestación de Cuentas: 2004

Departamento del Registro Comercial de Lisboa – 4ª Sección

O(A) Registrador(a), en reemplazo, Maria Fernanda Marques Róalo Campos *García*

An.1 – 20060602 – publicado en el site www.mj.gov.pt/publicacoes

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
21 MAY 2008
JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

O(A) Registrador(a), en reemplazo, Maria Fernanda Marques Rólão Campos Garcia

Insc. 5 – AP. 29/20060612 – MODIFICACION DEL CONTRATO DE SOCIEDAD

ARTICULO(S) MODIFICADO(S): 1°, n° 1

FIRMA: PARTEX SERVICES PORTUGAL – SERVIÇO PARA A INDUSTRIA PETROLIFERA, S.A.

Departamento del Registro Comercial de Lisboa – 4ª Sección

O(A) Registrador(a), en substitución, Maria Fernanda Marques róalo Campos Garcia

An.1 – 20060602 – publicado en el site www.mj.gov.pt/publicacoes

O(A) Registrador(a), en reemplazo, Maria Fernanda Marques Rólão Campos Garcia

Menciones de Depósito – anotaciones

Mención – DEP 4152/2007-06-29 12:28:09 utc – PRESTACION DE CUENTAS INDIVIDUAL

Año de la Prestación de Cuentas: 2006

Emitida Certificación Legal de Cuentas, siendo el parecer de Revisión: Sin Reservas

Requeriente y Responsable por el Registro: *PARTEX SERVICES PORTUGAL – SERVIÇOS PARA A INDUSTRIA PETROLIFERA S A*

Mención realizada en los términos del Decreto-Ley N° 8/2007 del 17 de enero

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
21 MAY 2008
JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

An. 1 – 20070629 – Publicado en http://www.mj.gov.pt/publicacoes

Mención realizada en los términos del Decreto-Ley Nº 8/2007 del 17 de enero

En cada página tres (3) sellos secos (en total 9 sellos) con tres (3) firmas ilegibles cada página: LUIZA MARIA DE CARVALHO VIEIRA - NOTARIA – LISBOA – S. - escudo - R. - PROCURADURIA GENERAL DE LA REPUBLICA - - APOSTILLA – (Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961) – puesta en Portugal - escrita en español y francés. - registrada bajo el Nº 4965/2008. - Firmada por: firma ilegible de Fernando José Matos Pinto Monteiro. –

Un (1) sello seco: - PROCURADURIA GENERAL DE LA REPUBLICA DE PORTUGAL - NOTARIA – LISBOA -

---

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA DEL DOCUMENTO ORIGINAL EN PORTUGUES QUE TENGO A LA VISTA. DOY FE.....

C.C. 20.165.246 Bgt.

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA

21 MAY 2008

JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

131

S. R.

PROCURADORIA-GERAL DA REPÚBLICA

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. País (Pays): Portugal
   Este documento público (Le présent acte public)
2. foi assinado por (a été signé par) Luiza Maria de Carvalho Vieira ----------
3. agindo na qualidade de (agissant en qualité de) Notária----------
   ---
   ---
4. e tem o selo XXXXXXXX de (est revêtu du sceau / XXXX du) CARTÓRIO NOTARIAL DE LISBOA DA NOTÁRIA LUIZA MARIA DE CARVALHO VIEIRA ----------

Reconhecido (Attesté)

5. em Lisboa (à Lisbonne) 6. a (le) 2008.05.08
7. pelo Procurador-Geral da República (par le Procureur Général de la République)
8. Sob o nº (sous le nº) 4965/2008
9. selo / XXXXXo (sceau / XXXX):

10. **Assinatura** (Signature):

MER (Fernando José Matos Pinto Monteiro)

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA

21 MAY 2008

JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

132

Luiza Maria de Carvalho Vieira
Notária

Largo de Santos, Nº 9, 1º Dto • 1249-015 LISBOA
Telef.: 21 393 34 00/8 • Fax: 21 393 34 09
E-mail: luizavieira.notaria@mail.telepac.pt

CERTIFICADO DE TRADUÇÃO

--- No dia oito de Maio de dois mil e oito, no Cartório Notarial de Lisboa de Luiza Maria de Carvalho Vieira, sito nesta cidade no Largo de Santos, número 9, primeiro andar direito, perante mim, Notária, compareceu como outorgante: ----------

--- **MARIA LUISA ROLO DO NASCIMENTO METELLO STUBNER LUCAS**, NIF – 205 134 157, natural da freguesia de Alvalade, concelho de Lisboa, casada, com domicilio profissional na Rua das Flores, nº 74, 4º andar, em Lisboa, titular do B.I. n.º 11456019 datado de 12/10/2006 emitido em Lisboa pelos SIC, a qual declarou, sob compromisso de honra, que a tradução para Língua Inglesa, em anexo, por ela feita, é uma tradução correcta e fiel de uma fotocópia autenticada da Certidão do Registo Comercial de Lisboa da sociedade anónima denominada "PARTEX SERVICES PORTUGAL – SERVIÇOS PARA A INDUSTRIA PETROLÍFERA, S.A." em Língua Portuguesa, assumindo pelo mesmo completa responsabilidade. ----------

--- Verifiquei a identidade da outorgante pela exibição do referido Bilhete de Identidade.-------

--- O presente Certificado vai ser assinado por mim e pela tradutora que vai igualmente rubricar o documento traduzido e assinar a tradução. ----------

--- Este certificado foi lido em voz alta à outorgante e à mesma explicado o seu conteúdo na sua presença.

A Tradutora

A Notária

Conta registada sob o nº PAO/725

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA

21 MAY 2008

JUAN MANUEL SOTERO MEDINA
NOTARIO

151 133

RJ
NOTARY PUBLIC

RUI JANUÁRIO
NOTARY PUBLIC

I HEREBY CERTIFIED:

1. that the attached copy to this certification in accordance with the original;
2. that it was extracted from the original document;
3. delivered in **four** pages embossed with the stamp of this Office, numbered and signed by me.

Lisbon, **Sixth** of **May** of **two thousand and eight.**

The ~~Notary~~/ Assistant, empowered for this act

(Signature)

Registered under no. PA 2206/2008
Receipt has been issued

(Embossed stamp)

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
21 MAY 2008
JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

Avenida 5 de Outubro, n.° 52, 1.° Esq. 1050-058 Lisboa
Tel.: 21 357 60 49 / 50 / 51 – Fax.: 21 357 80 00 – e-mail: rjnotario@netcabo.pt

152 134

Commercial Register of Lisbon

Avenida Fontes Pereira de Melo, n.° 7 a 13 - 8.° e 9.° Piso 1050-115 Lisboa
Tel.: 213506820 Fax.: 213506839
Email: crcom.lisboa@dgrn.mj.pt

With regard to the requested Certificate under no. 22510/2007

I HEREBY CERTIFY

that the present with 4 pages including this one, reproduces, in accordance with its original, the content of the Registration and all the Entries in force, concerning the limited company PARTEX SERVICES PORTUGAL - SERVIÇOS PARA A INDÚSTRIA PETROLÍFERA, S.A. registered under number 503748781.

All pages are numbered, signed and authenticated with the embossed stamp of this office.

Commercial Register of Lisbon, 2007-11-28 15:05

Assistant Officer,
(signature)
Cristina Maria Nobre Ribeiro Baldo da Cruz

CONO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
21 MAY 2008
JUAN MANUEL BOTERO LEDINA
NOTARIO

153 135

...stration

Registration No. (RN): 503748781
Company: PARTEX SERVICES PORTUGAL - SERVIÇOS PARA A INDÚSTRIA PETROLÍFERA, S.A.
Legal Nature: PRIVATE LIMITED COMPANY
Head Office: Rua Ivone Silva, 6, 1°, Edifício Arcis
County: Lisboa District: Lisboa Parish: Nossa Senhora de Fátima
1050 LISBOA

Commercial Register of Lisbon – 4th Section

Corresponding to the former registration no.5583/19960930 with the Commercial Register of Lisbon – 4th section

Entries - Recordals – Annotations

Entry 1 - Ap. 07/19960930 – CERTIFICATE OF INCORPORATION AND DESIGNATION OF THE MEMBER(S) OF THE BOARD OF DIRECTORS

COMPANY: PETROPRIMO - SERVIÇOS PARA A INDÚSTRIA PETROLÍFERA S.A
RN: 503748781
LEGAL NATURE: PRIVATE LIMITED COMPANY
HEAD OFFICE: Rua Ivone Silva, 6, 1 °, Edifício Arcis
County: Lisboa District: Lisboa Parish: Nossa Senhora de Fátima
1050 LISBOA
OBJECT: Rendering of Services, namely technical-economical studies, supervision, experts recruitment and representation within the scope of oil and gas industry.

CAPITAL : 50.000,00 Euros

SHARES:

Number of Shares: 50000
Nominal Value : 1.00 Euros

GENERAL RULES OF REPRESENTATION/CORPORATE BODIES:

General Rules of Representation: By the joint signature of two members of the Board, of one member of the Board empowered to such act or by the signature of attorneys of the society in accordance with the terms and within the limits of the corresponding powers.
Board Composition: performed by a Board of Directors composed by three members, elected in General Meeting, which will also nominate the President.
Audit Board Composition: performed by one single auditor.
Commission duration: 4 years

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
21 MAY 2008
JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

DESIGNATED BODIES:

BOARD OF DIRECTORS:
António José da Costa Silva
Position: President Marital Status: married
Address: Rua Actriz Adelina Fernandes, 25, 3° esq°
Linda-a-Velha

Fernando António da Silva Barata Alves
Position: *** Marital Status: married
Address: Rua Bernardo de Albuquerque, 104 Coimbra

Fernando Augusto de Melo Antunes
Position: *** designated on 2004-11-30 Marital status: married
Address: Rua Diogo Cão, 8, 7° dt°, Portela Loures

SINGLE AUDITOR:
"KPMG & Associados - Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, S.A"
Head Ofice: Edifício Monumental, Av. Praia da Vitória, 71, 11° Lisboa

ASSISTANT AUDITOR:
Fernando Manuel Carvalhos Pereira
Position: *** Chartered Accountant Marital Status: married
Address: Edifício Monumental, Av. Praia da Vitória, 71 A, 11°
Lisboa

Commission Duration: 4 years 2004/2007
Deliberation Date: 2004-03-31

Extract updated of Entry 1 (published in the Official Journal of 1996-12-09) 15, 16, rec. 2 to entry n° 3 and rec. 2 to entry n° 15.

Commercial Register of Lisbon – 4th Section
Assistant Officer, Maria Alexandra Abrantes Amaral

Entry. 2 - Ap. 33/19970402 – DELIBERATION OF MAINTENANCE OF TOTAL CONTROL

PARENT COMPANY:

PARTEX SERVICES CORPORATION

DELIBERATION DATE:

1997-02-17

Transcription of Entry n° 4 (published in the Official Journal of 1997-05-21).

Commercial Register of Lisbon – 4th Section
Assistant Officer, Maria Alexandra Abrantes Amaral

Entry. 3 – PC 20050525 – INDIVIDUAL RENDERING OF ACCOUNT

Rendering of Account – Year: 2004

Commercial Register of Lisbon – 4th Section
Assistant Officer, Maria Alexandra Abrantes Amaral

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
21 MAY 2008
JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

Entry 4 - AP. 13/20060531 - INDIVIDUAL RENDERING OF ACCOUNT

155 137

Rendering of Account – Year: 2005

Commercial Register of Lisbon – 4th Section
Assistant Officer, Maria Fernanda Marques Rolão Campos Garcia

An. 1 - 20060602 – published in the website www.mj.gov.pt/publicacoes

Commercial Register of Lisbon – 4th Section
Assistant Officer, Maria Fernanda Marques Rolão Campos Garcia

Entry. 5 - AP. 29/20060612 – AMMENDMENT TO THE CERTIFICATE OF INCORPORATION

AMMENDED ARTICLES(S): 1°, No. 1

COMPANY: PARTEX SERVICES PORTUGAL - SERVIÇOS PARA A INDÚSTRIA PETROLÍFERA, S.A.

Commercial Register of Lisbon – 4th Section
Assistant Officer, Maria Fernanda Marques Rolão Campos Garcia

An. 1 - 20060619 - published in the website www.mj.gov.pt/publicacoes

Commercial Register of Lisbon – 4th Section
Assistant Officer, Maria Fernanda Marques Rolão Campos Garcia

Notices of Deposit - Annotations

Notice - DEP 415212007-06-29 12:28:09 UTC - INDIVIDUAL RENDERING OF ACCOUNT

Rendering of Account – Year: 2006

Legal Certification of Accounts issued, with Auditor opinion: No restriction

Applicant and Responsible for the Record: *PARTEX SERVICES PORTUGAL -SERVIÇOS PARA A INDUSTRIA PETROLIFERA S.A*
Notice in accordance with Decree-Law 8/2007 of 17 January

An. 1 - 20070629 - published in the website www.mj.gov.pt/publicacoes
Notice in accordance with Decree-Law 8/2007 of 17 January

A tradutora,
Mia Retélio Weis

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
21 MAY 2008
JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

156 138

RUI JANUÁRIO

NOTÁRIO

CERTIFICO:

1. Que a fotocópia apensa, a este certificado, está em conformidade com o original;
2. Que foi extraída do documento apresentado.
3. Que ocupa **quatro** lauda(s), a(s) quais têm aposto o selo branco deste Cartório, e estão numerada(s) e por mim, rubricada(s).

Lisboa, **seis** de **Maio** de **dois mil e oito**.

O ~~Notário~~/Colaborador, no uso da competente delegação

Registada sob o n.º **PA 226/2008**
Foi emitido recibo

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
21 MAY 2008
JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO

Avenida 5 de Outubro, n.º 52, 1.º Esq. 1050-058 Lisboa
Tel.: 21 357 60 49 / 50 / 51 – Fax.: 21 357 80 00 – e-mail: rjnotario@netcabo.pt

Conservatória do Registo Comercial de Lisboa

Avenida Fontes Pereira de Melo, n.º 7 a 13 - 8.º e 9.º Piso 1050-115 Lisboa
Tel.: 213506820 Fax.: 213506839
Email: crcom.lisboa@dgrn.mj.pt

Relativamente à certidão requisitada sob o nº 22510/2007

CERTIFICO

que o presente documento contendo 4 folhas incluindo esta, reproduz, em conformidade com o original, o Teor da Matrícula e Todas as Inscrições em Vigor, tudo respeitante à/ao sociedade anónima PARTEX SERVICES PORTUGAL - SERVIÇOS PARA A INDÚSTRIA PETROLÍFERA, S.A. matriculada sob o número 503748781.

Todas as folhas vão numeradas, rubricadas e autenticadas com o selo branco exclusivo desta repartição.

Conservatória do Registo Comercial de Lisboa, 2007-11-28 15:05

Escriturário,

Cristina Baldo Cruz

Cristina Maria Nobre Ribeiro Baldo da Cruz

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA

21 MAY 2008

JUAN MANUEL BOTERO PEDINA
NOTARIO

140

Matrícula

Nº. de Matrícula: 503748781
Firma: PARTEX SERVICES PORTUGAL - SERVIÇOS PARA A INDÚSTRIA PETROLÍFERA, S.A.
Natureza Jurídica: SOCIEDADE ANóNIMA
Sede: Rua Ivone Silva, 6, 1º, Edifício Arcis
Distrito: Lisboa Concelho: Lisboa Freguesia: Nossa Senhora de Fátima
1050 LISBOA

Conservatória do Registo Comercial de Lisboa - 4ª Secção

Corresponde à anterior matricula nº 5583/19960930 na Conservatória do Registo Comercial de Lisboa - 4ª Secção

Inscrições - Averbamentos - Anotações

Insc. 1 - Ap. 07/19960930 - CONTRATO DE SOCIEDADE E DESIGNAÇÃO DE MEMBRO(S) DE ORGÃO(S) SOCIAL(AIS)

FIRMA: PETROPRIMO - SERVIÇOS PARA A INDÚSTRIA PETROLÍFERA S.A.
NIPC: 503748781
NATUREZA JURÍDICA: SOCIEDADE ANóNIMA
SEDE: Rua Ivone Silva, 6, 1º, Edifício Arcis
Distrito: Lisboa Concelho: Lisboa Freguesia: Nossa Senhora de Fátima
1050 LISBOA
OBJECTO: Prestação de serviços, nomeadamente estudos tecnico-económicos, fiscalização, disponibilização de peritos e a gestão de interesses no âmbito da indústria de petróleo e gás.
CAPITAL : 50.000,00 Euros

ACÇÕES:

Número de acções: 50000
Valor nominal : 1.00 Euros

FORMA DE OBRIGAR/ÓRGÃOS SOCIAIS:

Forma de obrigar: Pela assinatura conjunta de dois administradores, de um administrador no uso de poderes delegados e nos limites desses poderes ou ainda pela assinatura de mandatários da sociedade nos termos e limites do correspondente mandato.
Estrutura da administração: Exercida por um conselho de administração composto por três membros, eleitos em assembleia geral, o qual designará também o presidente.
Estrutura da fiscalização: Exercida por um fiscal único.
Duração dos mandatos: 4 anos.

ÓRGÃO(S) DESIGNADO(S):

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO:
António José da Costa Silva
~~Cargo: Presidente~~ Estado civil: casado
Residência/Sede: Rua Actriz Adelina Fernandes, 25, 3º esq
Linda-a-Velha

COMO NOTARIO SEXTO CEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA.
21 MAY 2008
JUAN MANUEL BOTER[illegible]DINA
NOTARIO

Fernando António da Silva Barata Alves
Cargo: *** Estado civil: casado
Residência/Sede: Rua Bernardo de Albuquerque, 104
Coimbra

Fernando Augusto de Melo Antunes
Cargo: *** designado em 2004-11-30 Estado civil: casado
Residência/Sede: Rua Diogo Cão, 8, 7º dtº, Portela
Loures

FISCAL ÚNICO:
"KPMG & Associados - Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, S.A."
Residência/Sede: Edifício Monumental, Av. Praia da Vitória, 71, 11º
Lisboa

SUPLENTE(S) DO FISCAL ÚNICO:
Fernando Manuel Carvalhos Pereira
Cargo: *** ROC Estado civil: casado
Residência/Sede: Edifício Monumental, Av. Praia da Vitória, 71 A, 11º
Lisboa

Prazo de duração do(s) mandato(s): Quadriénio 2004/2007
Data da deliberação: 2004-03-31

Extracto actualizado da ficha das inscrições nºs 1 (publicada no DR em 1996-12-09), 15, 16, av. 2 à insc. nº 3 e av. 2 à insc. nº 15.

Conservatória do Registo Comercial de Lisboa - 4ª Secção
O(A) Adjunto(a) do Conservador, Maria Alexandra Abrantes Amaral

Insc. 2 - Ap. 33/19970402 - DELIBERAÇÃO DE MANUTENÇÃO DO DOMÍNIO TOTAL

SOCIEDADE DOMINANTE:

PARTEX SERVICES CORPORATION

DATA DA DELIBERAÇÃO:

1997-02-17

Transcrição da ficha da inscrição nº 4 (publicada no DR em 1997-05-21).

Conservatória do Registo Comercial de Lisboa - 4ª Secção
O(A) Adjunto(a) do Conservador, Maria Alexandra Abrantes Amaral

NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
21 MAY 2008
JUAN MANUEL BOTERO CERVERA
NOTARIO

Insc. 3 - PC 20050525 - PRESTAÇÃO DE CONTAS INDIVIDUAL

Ano da Prestação de Contas: 2004

Conservatória do Registo Comercial de Lisboa - 4ª Secção
O(A) Adjunto(a) do Conservador, Maria Alexandra Abrantes Amaral

Insc. 4 - AP. 13/20060531 - PRESTAÇÃO DE CONTAS INDIVIDUAL

Ano da Prestação de Contas: 2005

Conservatória do Registo Comercial de Lisboa - 4ª Secção
O(A) Conservador(a), em substituição, Maria Fernanda Marques Rolão Campos Garcia

An. 1 - 20060602 - publicado no sitio www.mj.gov.pt/publicacoes

Conservatória do Registo Comercial de Lisboa - 4ª Secção
O(A) Conservador(a), em substituição, Maria Fernanda Marques Rolão Campos Garcia

Insc. 5 - AP. 29/20060612 - ALTERAÇÃO DO CONTRATO DE SOCIEDADE

ARTIGO(S) ALTERADO(S): 1º, nº 1

FIRMA: PARTEX SERVICES PORTUGAL - SERVIÇOS PARA A INDÚSTRIA PETROLÍFERA, S.A.

Conservatória do Registo Comercial de Lisboa - 4ª Secção
O(A) Conservador(a), em substituição, Maria Fernanda Marques Rolão Campos Garcia

An. 1 - 20060619 - publicado no sitio www.mj.gov.pt/publicacoes

Conservatória do Registo Comercial de Lisboa - 4ª Secção
O(A) Conservador(a), em substituição, Maria Fernanda Marques Rolão Campos Garcia

Menções de Depósito - Anotações

Menção - DEP 4152/2007-06-29 12:28:09 UTC - PRESTAÇÃO DE CONTAS INDIVIDUAL

Ano da Prestação de Contas: 2006

Emitida Certificação Legal de Contas, sendo o parecer de Revisão: Sem Reservas

Requerente e Responsável pelo Registo: *PARTEX SERVICES PORTUGAL -SERVIÇOS PARA A INDUSTRIA PETROLIFERA S A*
Menção realizada nos termos do Decreto-Lei nº. 8/2007 de 17 Janeiro

An. 1 - 20070629 - Publicado em http://www.mj.gov.pt/publicacoes

Menção realizada nos termos do Decreto-Lei nº. 8/2007 de 17 Janeiro

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
21 MAY 2008
JUAN MANUEL F[illegible]RO MEDINA
NOTARIO

143

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 143

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
LLOREDA RICAURTE ALICIA
Apoderado(a) y/o Representante de
PARTEX SERVICES PORTUGAL SERVICOS PARA A INDUSTRIA PETROLIFERA , S.A

REFERENCIA	Radicación No.	8 19255
	Solicitud internacional	PCT/PT2006/000019
	Fecha inicio fase nacional	26/02/2008
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	7464
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC, 19 ENE 2009

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

jfernand